

École Supérieure de Pédagogie de Karlsruhe

Stefanie Rakoczy

Dominique Saint-Marty

Yvonne Schwarm

Carolin Weller

Paul Thiès : *Je suis amoureux d'un tigre*

Citoyenneté et littérature de jeunesse : analyse littéraire et didactisation

Responsables du séminaire : Patrick Geffard, Gérald Schlemminger

Juillet 2005

Je suis amoureux d'un tigre

Typiquement asiatique

Le roman comporte quelques clichés ou scènes conventionnelles.

L'histoire peut être définie comme une histoire d'amour. C'est probablement pour cette raison que l'auteur a choisi Paris comme théâtre de l'action, à la manière des films où les histoires d'amour se passent souvent près du canal Saint-Martin.

Au début de l'histoire, les personnages principaux, tous les deux asiatiques, peuvent sembler identiques. Benjamin est vietnamien et Sonoko est japonaise, mais tous les enfants les appellent chinois/chinoise : « Mais, à l'école, ils m'appellent tous la Chinoise... Ça m'énerve ! Je n'ai pas d'amis. » « Moi c'est pareil ! Je n'ai pas d'amis et on m'appelle le Chinois alors que je suis Vietnamien. » (p. 6-7). Les deux enfants n'ont pas d'amis et on peut penser que c'est parce qu'ils sont étrangers, physiquement différents. Mais, après tout, il existe aussi la possibilité qu'ils ne savent pas se faire d'amis. Pourtant, Benjamin et Sonoko deviennent amis. Ils s'entendent bien dès leur première rencontre comme si c'était dû à leur origine asiatique commune.

La famille de Sonoko ressemble beaucoup à une famille typiquement japonaise. Elle est propriétaire d'une boutique qui vend des antiquités asiatiques : « Voila le magasin de mes parents. [...] C'est plein de choses étranges, lointaines : des statuettes de bois, des sabres de samouraï, des estampes où sont dessinés des hérons, des volcans, des femmes au coiffures lourdes et compliquées, qui portent des kimonos à fleurs » (p. 18). Sonoko et sa mère sont, de manière très traditionnelle, toutes deux habillées de noir.

La transformation en tigre peut être expliquée par le fait que le tigre est l'animal le plus beau et le plus fort de l'Asie. En se transformant en tigre, Sonoko se sent plus forte et plus belle et elle oublie sa solitude à Paris, loin de son pays natal.

Le roman se termine avec un « happy end » typique.

Le long chemin vers le bonheur

Au début de l'histoire, l'auteur présente Benjamin, le personnage principal, pour introduire le narrateur de l'histoire. Avec la déclaration « Je suis tombé amoureux d'un tigre », l'auteur veut éveiller l'intérêt du lecteur. L'auteur décrit le quartier où Benjamin habite du point de vue de l'enfant en utilisant des descriptions plutôt « tristes », qui reflètent les sentiments de Benjamin. Tout à coup, Benjamin entend une voix étrange, c'est Sonoko. Elle apparaît, inattendue, et après

un court dialogue avec Benjamin, elle disparaît de la même manière. L'auteur crée ici une atmosphère mystérieuse autour du personnage de Sonoko. Au chapitre suivant, l'auteur évoque la transformation de Sonoko en tigre. En utilisant des expressions comme « mystérieux » et « chuchote » (p. 16-17), il essaye de bâtir un suspense, suivi par une histoire plutôt fantastique. L'auteur se sert de la visite des deux enfants à la boutique d'antiquaires des parents de Sonoko pour reprendre le thème principal du tigre et pour expliquer son importance dans la culture japonaise. Avec l'apparition et la description du « darouma », l'auteur prolonge l'atmosphère de suspense puisque le lecteur devrait chercher à savoir si le vœu de Benjamin se réalisera ou pas. L'histoire continue avec d'autres rencontres de Benjamin et Sonoko et se termine par la réalisation des plus grands vœux de Benjamin. Après des efforts longs et laborieux, il réussit enfin par une métamorphose « magique » à se transformer en lion : « Je ne regarde que l'animal statufié. Et petit à petit... je deviens lion... » (p. 26). Et pour compléter son bonheur : « Le samedi suivant, les papiers arrivent enfin. Je peux rester à La Péniche jaune, pour toujours ! » (p. 30).

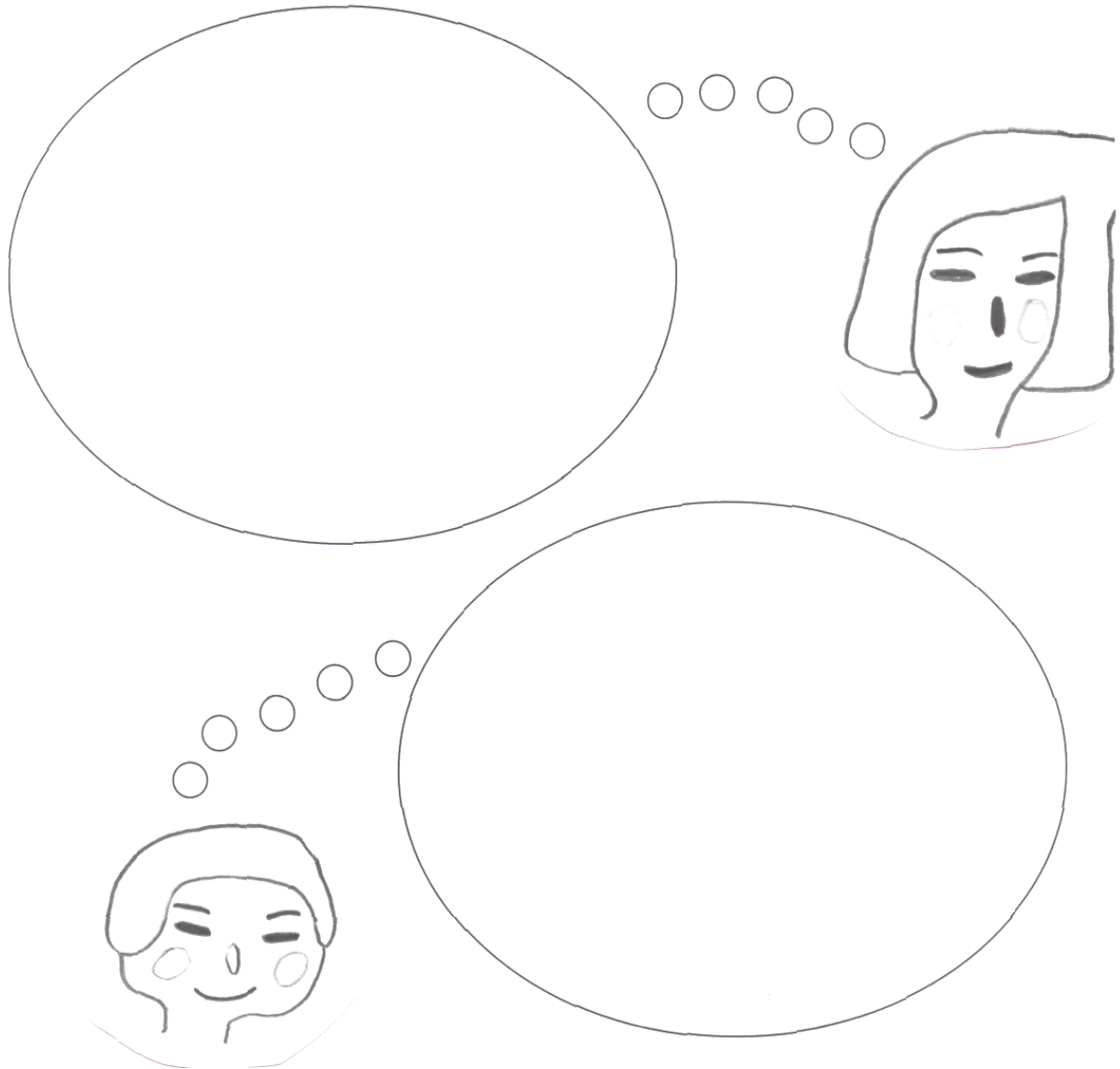
Le livre « Je suis amoureux d'un tigre » en cours de langue à l'école primaire

Fiche 1a : Rencontre entre Sonoko et Benjamin



Fiche 1b

- a) Écris les phrases dans les bulles !
Qu'est-ce que dit Sonoko ? Qu'est-ce que dit Benjamin ?



- b) Maintenant, forme un dialogue entre Sonoko et Benjamin.
Écrit le dialogue dans ton cahier !

Fiche 2a : Rencontre entre Ahmed et ses amis, Sonoko et Benjamin

Sonoko raconte une histoire de tigre à Benjamin. Ahmed et ses amis sont cachés et écoutent aussi l'histoire. Tout à coup ils commencent à rire très fort : « Quelle drôle histoire ! Ha ha ha ! Eh, le Chinois, c'est ton amie, la petite Chinoise ? »

« Ferme ta gueule ! »

« Il ne faut pas rigoler, s'il te plaît ! »

« Qu'est ce que vous voulez ? »

« Elle est Japonaise. »

« Ah oui, tu as raison ! »

« Casse-toi ! »

« Elle est nouvelle dans la ville ! »

« L'histoire est très intéressante ! »

« Tu ne comprends rien ! »

« Laissez-nous tranquilles ! »

« Elle a beaucoup de fantaisie ! »

« L'histoire est nulle ! »

« Non, je suis de Tunisie. »

« Être un tigre est très enfantin ! »

« Elle est ma copine ! »

« Tu viens de quel pays ? »

« Tu viens du Maroc ? »

« Peut-être serons-nous amis ? »

a. Souligne les phrases d'une dispute en rouge !





b. Souligne les phrases d'une conversation amicale en vert !



Fiche 2b

c) Classe les phrases rouges et les phrases vertes dans le tableau !

d) Forme une dispute entre Ahmed et Benjamin !

ou

Forme un dialogue amical dans lequel Ahmed et Benjamin deviennent des amis !

Ahmed : Quelle drôle histoire ! Ha ha ha !

Benjamin : Ahmed ?!

Ahmed : Eh, le Chinois, c'est ton amie, la petite Chinoise ?

Benjamin :

Ahmed : L'histoire est nulle !

Benjamin :

Ahmed :

.....

e) Continue le dialogue et écris-le dans ton cahier !

Le livre *Je suis amoureux d'un tigre* de Paul Thiès est pour la classe 3, école primaire.

En travaillant avec la fiche 1, les élèves apprennent à compléter des petites phrases et ils apprennent à classer les phrases de deux personnages différents.

Ils apprennent à former un dialogue, bien qu'on ait déjà fourni quelques phrases.

Les élèves travaillent intensivement la rencontre entre Sonoko et Benjamin et ils peuvent être créatifs en continuant le dialogue par eux-mêmes !

Concernant la fiche 2, les élèves doivent classer les phrases d'une dispute ou d'une conversation amicale. Ils apprennent qu'un dialogue peut avoir deux fins différentes.

En choisissant une version, les élèves ont la possibilité de prendre la décision eux-mêmes !